

Notă: Ratificat prin Hot. Parl. nr.1393-XIII din 05.12.97

**Acord\* între Guvernul Republicii Moldova  
și Guvernul Republicii Kazahstan privind  
principiile perceperii impozitelor indirecte  
la exportul și importul mărfurilor (lucrărilor,  
serviciilor)**

**din 12.06.1997**

\* \* \*

Publicat în ediția oficială  
"Tratate internaționale", 1999, volumul 23, pag.159

-----  
\* Semnat la Chișinău, la 12 iunie 1997.  
În vigoare din 25 noiembrie 1998.

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Kazahstan, denumite în continuare "Părți", aspirînd spre integrarea economică continuă, stabilirea unor posibilități echitabile pentru agenții economici și crearea condițiilor pentru o concurență loială, călăuzindu-se de normele și regulile comerțului internațional general acceptate, au convenit asupra celor ce urmează:

**Articolul 1**

Noțiuni generale

În scopul prezentului Acord:

- a) termenul impozite indirecte înseamnă taxa pe valoarea adăugată și accizul (impozitul sau taxa de acciz);
- b) termenul cota zero înseamnă impunerea cu taxa pe valoarea adăugată cu cota 0 %, precum este prevăzut de ordinea, stabilită de legislația fiscală a Părților;
- c) termenul principiul locului destinației înseamnă aplicarea cotei zero la exportul mărfurilor (lucrărilor, serviciilor) de pe teritoriul vamal al unei Părți și impozitarea la import după cota în vigoare, stabilită de legislația internă a celeilalte Părți;
- d) termenul autorități competente înseamnă pentru partea moldovenească - Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova, pentru partea kazahă - Ministerul Finanțelor al Republicii Kazahstan;

**Articolul 2**

Principiile perceperii impozitelor la export

O Parte va impozita cu taxa pe valoarea adăugată cu cota zero mărfurile (lucrările, serviciile) exportate pe teritoriul celeilalte Părți, iar impozitul de acciz la export nu va fi aplicat.

**Articolul 3**

Principiul perceperii impozitelor la import

1) Mărfurile (lucrările, serviciile) importate pe teritoriul uneia dintre Părți, care sunt exportate de pe teritoriul celeilalte Părți, vor fi supuse impozitelor indirecte în țara-importatoare conform legislației ei. Impunerea cu impozite se va efectua de către organele vamale la aducerea mărfurilor pe teritoriul vamal al acestei Părți.

2) La impozitarea importului de mărfuri (lucrări, servicii), exportate de pe teritoriul celeilalte Părți, Părțile vor aplica aceleași cote ale impozitelor, ca și cele stabilite pentru mărfurile (lucrările, serviciile), produse (comercializate) pe teritoriile Părților.

#### **Articolul 4**

##### Soluționarea problemelor litigioase

1) Părțile, în limitele legislației lor, vor întreprinde pe viitor acțiuni coordonate, orientate spre crearea unui sistem identic de impozitare indirectă, privind, în particular, problemele impozitării în cadrul comerțului cu terțe țări, precum și includerea principiilor indicate în prezentul Acord în legislația fiscală internă. Autoritățile competente vor elabora un mod concret de acțiune al prezentului punct, ținând cont de prevederile înțelegerilor convenite anterior în domeniul colaborării și ajutorului reciproc privind problemele respectării legislației fiscale.

2) Toate litigiile și divergențele dintre Părți referitoare la interpretarea și aplicarea prevederilor prezentului Acord vor fi soluționate pe calea consultărilor și negocierilor.

#### **Articolul 5**

##### Dispoziții finale

Prezentul Acord se încheie pe un termen nelimitat și intră în vigoare la data înștiințării de către Părți despre îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării lui în vigoare.

Prezentul Acord se va aplica numai față de mărfurile (lucrările, serviciile), prezentate după intrarea lui în vigoare.

Fiecare Parte poate denunța prezentul Acord, comunicând, în scris, celeilalte Părți, nu mai târziu decât cu șase luni înaintea denunțării lui, reglementând obligațiunile financiare și alte angajamente, apărute pe parcursul acțiunii Acordului.

Întocmit la Chișinău, la 12 iunie 1997, în două exemplare originale, fiecare în limbile moldovenească, kazahă și rusă, toate textele având aceeași valoare.

În caz de apariție a unor divergențe între Părți privind textul prezentului Acord perfectat în limbile moldovenească și kazahă, textul în limba rusă va fi de referință.

---

#### **Acorduri bilaterale**

Acord din 12.06.97 între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Kazahstan privind principiile perceperii impozitelor indirecte la exportul și importul mărfurilor (lucrărilor, serviciilor) // *Tratate internaționale 23/159, 1999* Notă: Ratificat prin Hot. Parl. nr.1393-XIII din 05.12.97

portul și importul mărfurilor (lucrărilor, serviciilor) // *Tratate interna*